Владимир Хулап

500-летний юбилей Реформации: экуменизм в церковно-общественном контексте современной Германии

DOI: https://doi.org/10.22394/2073-7203-2018-36-4-119-142

Vladimir Khulap

500th Anniversary of the Reformation: Ecumenism as Church and Public Phenomenon in Today's Germany

Vladimir Khulap — St. Petersburg Theological Academy of the Russian Orthodox Church (Saint-Petersburg, Russia). v.khoulap@gmail.com

The 500th anniversary of the Reformation in 2017 was held in Germany for the first time as an ecumenical event. Within its framework, a number of important official church documents about rethinking the history of the Reformation were adopted, common worship services held, and a large number of projects implemented at the regional, national and international levels. However, the celebrations can also be viewed as an indicator of a number of important problems in the contemporary dialogue between the Catholics and the Protestants: the ecumenical expectations are too high, and the different ecclesiological models of unity lead to difficulties in the field of pastoral work (inter-confessional marriages) and contemporary social and ethical issues. At the same time, it is no longer just a dialogue between the two German "majority Churches" but also a quest for a future in rapidly secularizing society. For both confessions, ecumenism, to a certain extent, becomes a joint "anti-crisis strategy" of survival in the secular world.

Keywords: ecumenism, Reformation, Catholic Church, Evangelical Church, Germany, secularization.

Старые и новые концепции Реформации

«31 Октября 2017 г., в завершающий день года совместного экуменического воспоминания Реформации, мы испытываем глубокую благодарность за духовные и богословские дары, подаренные нам Реформацией, за празднование, которое мы совершали совместно с нашими экуменическими партнерами по всему миру»[1].

Этими словами начинается совместное заявление Всемирной лютеранской федерации и Папского совета по содействию христианскому единству, опубликованное в день 500-летия одного из важнейших событий в истории западного христианства. Немецкая Реформация XVI в. не только дала мощный импульс для развития европейского общества, но также инициировала процессы религиозного и политического разделения, приведшие к конфессионализации и религиозным войнам. Естественно, что ее юбилеи были тесно связаны с общественно-политическим контекстом соответствующей эпохи, а события 31 октября 1517 г. интерпретировались в рамках соответствующей государственной конъюнктуры. Так, празднование столетия Реформации в 1617 г. имело ярко выраженный антикатолический характер, а через год после него страна погрузилась в пучину тридцатилетней войны (1618–1648), последнего крупного религиозного конфликта в Европе. «Вартбургское празднество» в октябре 1817 г. продемонстрировало пробуждение нового самосознания немецкой нации: студенчество чествовало Мартина Лютера как общенационального героя, инициатора обретения свободы веры, создателя немецкого литературного языка и т. д. В качестве символа нации фигура виттенбергского реформатора вновь обрела значимость в 1917 году, и хотя широко отмечать юбилей было невозможно ввиду Первой Мировой войны, именно этот образ позже был взят на вооружение пропагандой национал-социализма. В ГДР 450-летие Реформации пришлось на непростую эпоху церковно-государственных отношений, поэтому Социалистическая единая партия Германии в 1967 г. «секуляризировала» эту дату в качестве начала «раннебуржуазной революции», попытавшись заме-

1. Joint Statement by the Lutheran World Federation and the Pontifical Council for Promoting Christian Unity on the conclusion of the year of the common commemoration of the Reformation, 31st October 2017, *Bulletin of the Holy See Press Office* 31.10.2017 [https://press.vatican.va/content/salastampa/en/bollettino/pubblico/2017/10/31/171031a.html, accessed on 01.11.2018].

нить церковное празднование полувековым юбилеем Октябрьской революции[2].

Прежние юбилеи Реформации традиционно становились поводом для подчеркивания различий между протестантами и католиками; праздником конфессиональной идентичности они были только для первых, последние рассматривали их лишь как годовщину «очищения церкви от еретиков» или просто не обращали на них внимания. Поэтому характер торжеств 2017 г. стал предметом оживленных церковных дискуссий. Поскольку Реформация расколола западное христианство, представители Католической церкви не могли согласиться с предложением «празднования» (*Feier*), но предлагали вести речь лишь о «воспоминании» (*Gedenken*) событий 500-летней давности. Совместная концепция юбилея двух главных немецких церквей была определена лишь в ходе переписки председателя Совета Евангелической церкви в Германии епископа Генриха Бедфорд-Штрома и председателя Немецкой епископской конференции кардинала Рейнхарда Маркса в 2015 г. Первый из них в своем послании подчеркнул, что Евангелическая церковь «после празднований этой даты в прежние столетия, служивших полемическому отделению от Римско-католической церкви… считает чрезвычайно важным развивать культуру памяти, соответствующую экуменическим достижениям наших церквей».

Указывая на особое значение II Ватиканского собора для развития экуменизма, Бедфорд-Штром отметил, что «при всех остающихся различиях… осуждения и полемика XVI в. более не затрагивают церкви и их учение, пребывающие сегодня в диалоге друг с другом». В связи с этим он предложил новую концепцию праздника: «Юбилей Реформации 2017 г. по своей сути есть праздник Христа, стремящийся сообщить о свободной благодати Божией всем людям. Эта основная идея Реформации является для Евангелической церкви в Германии поводом не только отказаться от традиционной полемики, но пригласить все христианские церкви и конфессии к совместному празднованию, даже если они имеют другой, более критический взгляд на Реформацию и ее

2. См. подробнее: Carbonnier-Burkard, M. (2014) “Die Reformationsjubiläen: Protestantische Konstruktionen (17.-20. Jahrhundert)”, in P. Bosse-Huber, S. Fornerod, Th. Gundlach, G.W. Locher (eds) *500 Jahre Reformation. Bedeutung und Herausforderungen. Internationaler Kongress der EKD und des SEK auf dem Weg zum Reformationsjubiläum 2017 vom 6. bis 10. Oktober 2013 in Zürich*, pp. 217–235. Zürich: Evangelische Verlagsanstalt.

последствия». Такой подход может открыть новые возможности «совместного миссионерского свидетельства церквей в секуляризированном мире», а также «внести общий вклад в укрепление европейской идеи».

В своем ответном письме кардинал Маркс позитивно оценил приглашение Евангелической церкви, «не желающей праздновать юбилей Реформации без своего экуменического партнера». Он подчеркнул, что «Реформация и последовавшее за ней развитие также являются частью истории Католической церкви, ... а результатом экуменического диалога прошедших десятилетий стало осознание того, что вера в Иисуса Христа, чтение Священного Писания и сакраментальные узы крещения глубочайшим образом связывают нас друг с другом». Поэтому именно Германия как место начала Реформации накладывает на католиков и протестантов «совместную ответственность за то, чтобы память о Реформации не поставила под вопрос сближение, достигнутое между нашими церквами»[3]. Тем самым новая концепция «праздника Христа» (*Christusfest*) была призвана подчеркнуть, что дискуссионные сотериологические вопросы XVI в. (например *solus Christus*) могут рассматриваться сегодня не как разделяющий, но объединяющий элемент для христиан.

Официальный экуменизм: документы и события

Обсуждение спорных богословских вопросов между лютеранами и католиками началось задолго до подготовки к юбилею. Еще 31 октября 1999 г. кардинал Эдуард Кассиди, президент Папского совета по содействию христианскому единству, и епископ Христиан Краузе, президент Всемирной лютеранской федерации, подписали в Аугсбурге «Совместную декларацию относительно учения об оправдании»[4]. Один из основных дискуссионных вопросов XVI в. — об источнике спасения человека — был разъяснен в тексте следующим образом:

3. См. переписку: Briefwechsel zwischen Kardinal Marx und Ratsvorsitzendem Bedform-Strohm, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 29.06.2015 [https://www.ekd.de/ekd_de/ds_doc/pm114_briefwechsel_reformationsjubilaeum.pdf, accessed on 01.11.2018].

4. Gemeinsame Erklärung zur Rechtsfertigungslehre des Lutherischen Weltbundes und der Katholischen Kirche, *Päpstlicher Rat zur Förderung der Einheit der Christen* 31.09.2018 [http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/documents/rc_pc_chrstuni_doc_31101999_cath-luth-joint-declaration_ge.html, accessed on 01.11.2018].

> Вместе мы исповедуем: только по благодати, по вере в дело искупления Христа, а не по какой-либо нашей заслуге, мы приняты Богом и получаем Духа Святого, который обновляет наши сердца, вооружая и призывая нас на добрые дела.

Тем самым было заявлено, что между двумя конфессиями достигнут консенсус по основным положениям учения об оправдании, а взаимные вероучительные осуждения прошлого более неактуальны. В 2006 г. «Совместную декларацию» поддержал Всемирный методистский совет, а в год юбилея к ней присоединились и другие протестантские церкви: в июле 2017 г. лютеране, реформаты, методисты и католики подписали в Виттенберге совместное официальное заявление по этому вопросу[5], а на богослужении в Лондоне 31 октября 2017 г. архиепископ Джастин Уэлби огласил решение Англиканского консультативного совета о поддержке декларации[6].

Важным официальным текстом в преддверии юбилея стал совместный документ «От конфликта к общению. Совместное лютеранско-католическое воспоминание Реформации в 2017 г.»[7], который был представлен общественности 17 июня 2013 г. в Женеве кардиналом Куртом Кохом, президентом Папского совета по содействию христианскому единству и пастором Мартином Юнге, генеральным секретарем Всемирной лютеранской федерации. Одним из центральных положений документа стал тезис:

> События прошлого нельзя изменить. Однако то, что вспоминают из прошлого и как это происходит, действительно может видоизменяться в течение времени.

5. "Weiterer Unterzeichner für Ökumene-Erklärung. Reformierte Kirchen schließen sich der Erklärung zur Rechtfertigungslehre an", *Katholische Kirche in Deutschland — katholisch.de,* 05.07.2017 [https://www.katholisch.de/aktuelles/aktuelle-artikel/weiterer-unterzeichner-fur-okumene-erklarung, accessed on 01.11.2018].
6. "Archbishop marks agreement with Catholic and Lutheran Churches on 500th Anniversary of the Reformation", *The Archbishop of Canterbury Justin Welby,* 31.10.2017 [https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-marks-agreement-catholic-and-lutheran-churches-500th-anniversary-reformation, accessed on 01.11.2018].
7. From Conflict to Communion. Lutheran-Catholic Common Commemoration of the Reformation in 2017. Report of the Lutheran-Roman Catholic Commission for Unity, *Pontifical Council for Promoting Christian Unity,* 17.06.2013 [http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/lutheran-fed-docs/rc_pc_chrstuni_doc_2013_dal-conflitto-alla-comunione_en.html, accessed on 01.11.2018].

Текст предлагает новый взгляд на Мартина Лютера и Реформацию в современной историографической, богословской и экуменической перспективе, дает общий обзор истории Реформации и католической реакции на нее, а также излагает ключевые спорные богословские темы («оправдание», «евхаристия», «священство», «Писание и предание», «церковь») в контексте современного диалога между двумя конфессиями. В заключении делаются выводы о том, какой может быть совместная память о Реформации, включающая в себя признание собственной вины и ошибок, а также предлагаются конкретные шаги для совместной деятельности лютеран и католиков в 2017 г.

На общенациональном уровне 16 сентября 2016 г. в Мюнхене было опубликовано совместное заявление Немецкой епископской конференции и Совета Евангелической церкви в Германии «Исцеление памяти — свидетельство об Иисусе Христе». Оно призывает продолжить поиски общего понимания Реформации в рамках концепции «исцеление памяти», развивать «культуру памяти», правильно подходить к понятию исторической вины и разрабатывать экуменическую методологию истории (в частности, путем рассмотрения проблем ее мифологизации, политизации и конфессионализации). Текст описывает некоторые богословские понятия, доныне определяющие коллективное сознание церквей и остающиеся открытыми вопросы (например евхаристическое общение, экклезиология и понимание священства). Эта новая экуменическая герменевтика не предполагает написания «другой истории», но стремится «рассказывать ее по-другому», приглашая обе стороны к более дифференцированному взгляду и критической оценке в том числе своей собственной позиции. Документ использует для этого следующий образ:

> Рана исцелена, если ее больше не нужно перевязывать, и она уже не болит, а к шрамам, которые она, возможно, оставила, можно прикоснуться, не испытывая боли.[8]

В области практического межконфессионального сотрудничества важным событием стало подписание 1 февраля 2017 г. «Эку-

8. Evangelische Kirche in Deutschland, Sekretariat der Deutschen Bischofskonferenz (eds) (2016) *Erinnerung heilen — Jesus Christus bezeugen. Ein gemeinsames Wort zum Jahr 2017*, p. 15. Hannover: Linden-Druck Verlagsgesellschaft.

менической социальной хартии»[9] двумя крупнейшими благотворительными организациями — католической «Каритас» и евангелической «Диаконией». Текст, разработанный в 2015–2016 гг. на основании совместного опыта в области социального служения, подчеркивает необходимость рассмотрения не только богословских вопросов, но и совместного обращения католиков и протестантов к нуждам окружающего мира. Обе конфессии обязуются сотрудничать на общегосударственном и местном уровне, совместно заявляя:

> Мы считаем себя источником инновационных импульсов и мощной общественной силой. Мы совместно выступаем за гуманное и социальное общество, в котором реализуются права человека и базовые ценности мира, справедливости, свободы, толерантности, сопричастности, субсидиарности, солидарности и устойчивого развития.

Официальное начало юбилея было отмечено совместным богослужением 31 октября 2016 г. в шведском городе Лунде, где в 1947 г. была основана Всемирная лютеранская федерация. По ее приглашению в страну прибыл папа Франциск, который вместе с председателем Всемирной лютеранской федерации епископом Мунибом Юнаном, генеральным секретарем пастором Мартином Юнге, а также рядом католических и лютеранских епископов из различных стран мира совершил первое в истории богослужение, которое совместно возглавляли римский понтифик и лютеранский епископ (при этом оба предстоятеля были облачены в схожие литургические одежды). Во время богослужения папа сказал:

> Мы не можем примириться с разрывом и отчуждением, вызванным разделением между нами... У нас есть возможность исправить решающий момент нашей истории, преодолевая споры и недоразумения, которые часто препятствовали взаимопониманию».

Мартин Юнге отметил, что этот исторический момент дает католикам и протестантам возможность «дистанцироваться от прошлого, которое было затемнено конфликтами и разделениями».

9. Charta Oecumenica Socialis, *Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg,* 01.02.2017 [http://www.dicvfreiburg.caritas.de/cms/contents/dicvfreiburg.caritas/medien/dokumente/verband/charta-oecumenica-so1/charta_oecumenica_sozialis_internet.pdf?d=a&f=pdf, accessed on 01.11.2018].

Папа и президент Всемирной лютеранской федерации подписали совместную декларацию, в которой они признали ответственность обеих конфессий за возникшие после Реформации разделения, попросили прощения за причиненные друг другу страдания, а также вместе произнесли практические рекомендации совместного документа «От конфликта к общению»[10].

Главное немецкое экуменическое «богослужение примирения» было совершено 11 марта 2017 г. в Хильдесхайме, его возглавили председатель Немецкой католической конференции кардинал Маркс и председатель Совета Евангелической церкви в Германии епископ Бедфорд-Штром; здесь присутствовали бундесканцлер Ангела Меркель и председатель бундестага Норберт Ламмерт. Кардинал отметил в своей проповеди, что «в нашей стране христиан уже не разделить», однако одновременно указал, что «мы все еще не нашли пути к совместному выражению нашей общности со Христом в евхаристии». Его лютеранский коллега подчеркнул: «В будущем мы более не хотим верить раздельно, мы хотим верить вместе». Основными идеями богослужения было «исцеление памяти», готовность к прощению и желание примирения. Две основные церкви Германии вспоминали о нанесенных друг другу исторических ранах, просили о прощении и размышляли об их общей вере. Центральным литургическим символом стал трехмерный крест, который в начале службы выглядел как противотанковый «еж», а после его водружения стал знаком пути к примирению[11]. Практически во всех немецких католических епархиях в 2017 г. прошли экуменические богослужения с евангелическими земельными церквами на основании «модели Лунда» или «модели Хильдесхайма».

Папа Франциск принял руководителей Евангелической церкви в Германии в ходе специальной аудиенции 6 февраля 2017 г., на которой он отметил, что протестанты и католики долго взращивали взаимную ненависть, сейчас же настало время более интенсивного богословского диалога и активного практического

10. “Papst Franziskus feiert mit Lutheranern”, *Luther 2017 — 500 Jahre Reformation,* 01.11.2016 [https://www.luther2017.de/neuigkeiten/papst-franziskus-feiert-mit-lutheranern, accessed on 01.11.2018].

11. “Ein Tag der Hoffnung‘. Protestanten und Katholiken feiern Versöhnungsgottesdienst ‚Healing of Memories‘”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 11.03.2017 [https://www.ekd.de/versoehnungsgottesdienst-hildesheim-14202.htm, accessed on 01.11.2018].

сотрудничества[12]. В октябре 2016 г., перед началом юбилейного года, представители Немецкой епископской конференции и Совета Евангелической церкви в Германии совершили «совместное паломничество к истокам веры» в Святую Землю[13]. Католическая епархия Магдебурга и несколько земельных евангелических церквей организовали экуменическое паломничество «С Лютером к папе», в котором приняли участие около тысячи молодых католиков и лютеран[14].

Немецкое библейское общество использовало юбилей в качестве повода пересмотреть классический библейский перевод Лютера, приблизив его к современному литературному немецкому языку. Под заголовком «Библия Лютера 2017» текст был представлен общественности и официально введен в церковное употребление 30 октября 2016 г. во время праздничного богослужения в церкви св. Георгия в Айзенахе[15]. В феврале 2017 г. прошло совместное представление нового лютеранского и католического переводов Библии в Штутгарте[16].

24–28 мая 2017 г. в Виттенберге и Берлине прошел немецкий евангелический «Кирхентаг» — масштабное церковное мероприятие, посвященное связи Реформации с таким общественно значимыми темами, как миграция, единство Германии и Европы, религиозный плюрализм. Важным событием стали праздничные богослужения под открытым небом: 27 мая вечернее богослужение «Ночь свечей» с монахами из экуменической общины Тэзе (Франция) собрало 10 тыс. участников, 28 мая около 120 тыс. верующих приняли участие в евангелической евхаристии. В рамках

12. “Ökumenischer Rückenwind von Papst Franziskus für die deutschen Kirchen. Privat-Audienz beim Papst für eine Delegation der EKD”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 06.02.2017 [https://www.ekd.de/ekd-delegation-papst-franziskus-rom-audienz-12885.htm, accessed on 01.11.2018].

13. “Bedeutender Schritt zur Versöhnung der Kirchen. Gemeinsame Botschaft zum Abschluss der ökumenischen Pilgerreise ins Heilige Land”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 21.10.2016 [https://www.ekd.de/pm145_2016_gemeinsame_botschaft_zum_abschluss_der_pilgerreise.htm, accessed on 01.11.2018].

14. Официальная страница проекта: https://www.mit-luther-zum-papst.de

15. “Die Einführung der Lutherbibel 2017”, *Deutsche Bibelgesellschaft,* 30.10.2016 [https://www.die-bibel.de/ueber-uns/unsere-uebersetzungen/lutherbibel-2017/reformationsjubilaeum/unsere-jahresserie/die-einfuehrung-der-lutherbibel-2017, accessed on 01.11.2018].

16. “Ökumenische Bibeltagung: ‚Das Wort — ganz nahe bei dir‘. Evangelische und katholische Bibelübersetzungen offiziell überreicht”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 09.02.2017 [https://www.ekd.de/pm22_2017_oekumenische_bibeltagung.htm, accessed on 01.11.2018].

последнего федеральный президент Франк-Вальтер Штейнмайер отметил, что «живой экуменический обмен между конфессиями и тесное сотрудничество христиан содействуют благу всей страны»[17]. Одним из важнейших политических гостей мероприятия стал бывший президент США Барак Обама, который вместе с бундесканцлером Ангелой Меркель провел дискуссию по вопросам участия молодежи в демократических процессах и приему беженцев на подиуме у Брандербургских ворот 25 мая 2017 г. в присутствии тысяч зрителей[18].

Завершающим событием юбилея стали торжественное богослужение и государственный акт 31 октября 2017 г. в Виттенберге. В их ходе председатель Совета Евангелической церкви в Германии епископ Бердфорд-Штром поблагодарил своих католических коллег за сотрудничество в рамках юбилейного года и пригласил папу Франциска посетить Виттенберг, подчеркнув:

> Мы вновь поняли, что Христос не разделился, и поэтому не может продолжаться разделение Его церкви. Никто не должен полагать, что нас удастся переубедить свернуть с пути к видимому единству в примиренном разнообразии[19].

Контексты юбилея: государство, общество, культура

Как и в прошлом, немецкое государство стало важным участником юбилейных торжеств, поддержку которых начали обсуждать в комиссиях бундестага по туризму, культуре и СМИ еще в 2008 г. В июле 2011 г. фракции ХДС/ХСС, СДПГ, СвДП и Союз 90/Зеленые предложили отпраздновать 500-летие Реформации как «событие всемирного значения». 20 октября 2011 г. прошли пленарные дебаты, на которых выступили представители всех фракций,

17. “Großer Festgottesdienst am Ursprungsort der Reformation. Evangelischer Kirchentag feiert stimmungsvollen Abschluss in Wittenberg”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 29.05.2017 [https://www.ekd.de/abschluss-kirchentag2017-berlin-wittenberg-23261.htm, accessed on 01.11.2018].

18. “Merkel, Obama und das Kind hinter der Grenze”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 25.05.2017 [https://www.ekd.de/Barack-Obama-im-Gespraech-mit-Bundeskanzlerin-Angela-Merkel-auf-dem-Kirchentag-2017-in-Berlin-am-Brandenburger-Tor-22864.htm, accessed on 01.11.2018].

19. Bedford-Strohm, H. (2017) “Predigt am Reformationstag 2017 in der Wittenberger Schlosskirche”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 31.10.2017 [https://www.ekd.de/heinrich-bedford-strohm-predigt-reformationstag-30033.htm, accessed on 01.11.2018].

озвучив свои подходы к проведению мероприятия. Документ, принятый парламентариями, резюмировал основные аргументы в пользу государственной поддержки юбилея, отметив значение Реформации как «одного из центральных событий в истории христианской Европы, способствовавшего развитию образа человека под существенным влиянием нового христианского понимания свободы». Реформация была важна «для созидания личной ответственности индивидуума, тем самым способствуя развитию Просвещения, формированию прав человека и демократии». Отмечая значительное влияние Реформации в области музыки, искусства и литературы, важность перевода Библии для развития немецкого языка, парламентарии подчеркнули, что страна «имеет возможность отдать должное историческому значению Реформации как общественного, культурного и религиозного события для Германии, Европы и всего мира, … обсудить вклад христианской веры и церкви в социальную ответственность, формирование современных основных прав и фундамента демократии». Бундестаг выразил готовность принять участие в реставрации исторических памятников и подчеркнул желание отпраздновать юбилей как национальное, европейское и всемирное событие, которое должно стать «исходной точкой для межрелигиозного диалога и углубления экуменических контактов».[20] Тем самым экуменизм рассматривается в качестве важной составляющей юбилея наряду с его историческим, экономическим, культурным и другими аспектами; он обретает неофициальный статус государственной политики, одобряемой представителями всех фракций бундестага.

Юбилей Реформации было решено провести в рамках широкого партнерства между Евангелической церковью, федеральными землями, местными коммунами и общественными организациями. Для реализации мероприятий было создано государственное агентство «Лютер 2017», задача которого заключалась в привлечении широкого круга нецерковных акторов. Параллельно Евангелическая церковь создала агентство «Лютер 2017 — 500 лет Реформации», призванное координировать деятельность церковных организаций, епархий и приходов. Евангелическая церковь в Германии также назначила Маргот Кессманн, бывшего председателя своего Совета, официальным представителем в рамках

20. Das Reformationsjubiläum im Jahre 2017 — Ein Ereignis von Weltrang. Drucksache 17/6465 der 17. Wahlperiode, *Deutscher Bundestag,* 06.07.2011 [http://dip21.bundestag.de/dip21/btd/17/064/1706465.pdf, accessed on 01.11.2018].

юбилея Реформации 2017 г. с целью координации как церковных, так и общественных проектов. Ввиду 500-летия Реформации в 2017 году день 31 октября в Германии был впервые объявлен общенациональным государственным праздником.

Юбилей Реформации не был точечным событием, ему предшествовало множество мероприятий, которые тематически оформились в «декаду Лютера» (2008–2017 гг.). Она открылась 21 сентября 2008 г., ознаменовав начало деятельности Мартина Лютера в Виттенберге в 1508 г., и в течение десяти лет представляла влияние Реформации на различные области общественной жизни. Такая концепция определила выбор тем, в рамках которых исторические события актуализировались в современном контексте. 2009 г. под лозунгом «Реформация и исповедание» (500-летие Жана Кальвина и 75-летие Барменской декларации) был посвящен осмыслению христианского свидетельства в различных исторических общественно-политических условиях. В 2010 г. рассматривались вопросы образования (450-летие со дня смерти «учителя Германии» Филиппа Меланхтона), поскольку Реформация дала важный импульс для его всеобщей доступности и демократизации. Свобода индивидуума была одной из исходных точек движения за церковное обновление XVI в., поэтому темой 2011 г. была выбрана свобода в ее религиозном и гражданском измерении. Европейская культура немыслима без влияния Реформации, в связи с этим 2012 г. был посвящен музыке как в исторической перспективе (Иоганн Себастьян Бах, Генрих Шютц, Георг Телеман, Георг Фридрих Гендель и др.), так и различным современным музыкальным направлениям. В центре 2013 г. (450-летие завершения Тридентского собора и 40-летие Лойенбергского соглашения) находилась толерантность в исторической перспективе и современном плюралистическом обществе. Темой 2014 г. стала политика: вопросы отношений между церковью и государством, свободы совести и прав человека, остающиеся актуальными для сегодняшней церковно-общественной повестки дня. 500-летний юбилей Лукаса Кранаха Младшего в 2015 г. определил тематику «Реформация: образ и Библия», в рамках которой обсуждались вопросы немецкого литературного языка, общедоступнось Библии и проповеди (а вместе с ней — информации), а также массмедийная революция современности. Начавшееся в Виттенберге религиозное движение постепенно распространилось по всему миру, где в настоящее время насчитывается более 400 млн про-

тестантов, поэтому 2016-й год был посвящен осмыслению современных глобализационных процессов и единству протестантского мира. Тематика официальной декады свидетельствует о попытках навести мосты между историей и современностью, церковью и миром; одновременно она минимизирует вызвавшие церковное разделение — и сегодня во многом нерелевантные — богословские вопросы XVI в. Выбор тем, очевидно, был призван подчеркнуть положительное влияние Реформации на развитие европейского общества, хотя в их рамках озвучивались и ее негативные последствия — религиозные войны, преследование инакомыслящих, антисемитизм и т. д.

Одним из центральных событий торжеств стала «Всемирная выставка Реформации», проходившая с мая по сентябрь 2017 г. в Виттенберге и включавшая в себя семь тематических областей с инсталляциями, символически изображающими «врата свободы», которые Реформация открыла 500 лет назад. Около 70 церковных и общественных, немецких и международных организаций продемонстрировали в ее рамках свое видение Реформации; ее обширная программа включала 16 тематических недель, различные культурные и общественные мероприятия. В рамках недели «Экуменизм и религия» на ней выступали такие известные представители религиозных организаций, как кардинал Вальтер Каспер, раввин Вальтер Хомолка, председатель центрального совета мусульман в Германии Айман Мазыек и другие религиозные деятели[21].

Федеральное правительство по вопросам культуры и СМИ поддержало проведение крупных национальных выставок «Лютер и князья» (Торгау), «Эффект Лютера. 500 лет протестантизма в мире» (Берлин), «Лютер! 95 сокровищ — 95 человек» (Виттенберг), «Лютер и немцы» (Вартбург) и др. Католическая церковь при государственной поддержке организовала выставку «Призыв к справедливости» (Майнц), образовательный проект «2017: новое видение — католический взгляд на Лютера», а также экуменическую экспозицию «Диалог конфессий». Министерство иностранных дел реализовало более 70 тематических зарубежных проектов общей стоимостью около 5,5 млн евро. Особый акцент был сделан на США, где под лозунгом «Here I Stand» во время декады были проведены крупные выставки о жизни и деятельности Лютера в Нью-Йорке, Миннеаполисе и Атланте. Передвиж-

21. См. обзор мероприятий: https://r2017.org/weltausstellung-reformation/

ная выставка «Реформация в Восточной Европе» прошла в 130 городах восьми европейских стран, которые предоставили для нее и свои местные экспонаты. Одним из самых значимых музыкальных проектов стала поп-оратория «Лютер», показанная на сценах почти всех крупных городов Германии[22].

Еще одной областью совместной деятельности стал культурно-религиозный туризм; тематические туры были широко представлены в немецких и международных туристических агентствах (прежде всего в странах со значительным присутствием протестантских церквей). В Германии были созданы восемь «маршрутов Лютера», а также интерактивная карта, на которой представлены важнейшие места его деятельности[23]. Общеевропейское измерение протестантизма продемонстрировал маршрут «Европейский путь», открытый 3 ноября 2016 г. в Женеве и символически связавший друг с другом 68 самых значимых исторических мест Реформации в 19 странах. Поездку длиной в 25 тыс. км по ряду европейских городов совершил «грузовик Реформации»; начав с кальвинисткой Женевы и завершив свой маршрут в лютеранском Виттенберге, он подчеркнул связь между реформатской и лютеранской ветвями протестантизма[24].

Важным общественно-политическим мероприятием стал конгресс по вопросам демократии «Укрепление солидарности» в Берлине, организованный Федеральным министерством по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи совместно с немецкими евангелическими академиями; в нем приняли участие ок. 400 экспертов из церковных структур, общественных организаций, представителей науки и политических сил[25]. Популяризации тематики служил проект «youngPOINTreformation» — центр встречи молодежи для дискуссий о важнейших вопросах современности, а также международные молодежные лагеря, организованные в рамках юбилея Реформации (в них приняли участие более 20 тыс. человек), и различные волонтерские программы. Поддержанные министерством культуры мероприятия прошли

22. См. список наиболее важных событий в официальном отчете: Reformationsjubiläum 2017. Bilanz der Bundesregierung, *Die Bundesregierung* [https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/bilanz-der-bundesregierung-818454, accessed on 01.11.2018].

23. Официальный сайт проекта: http://www.germany.travel/de/specials/luther/luther.html

24. Официальный сайт проекта: https://r2017.org/europaeischer-stationenweg

25. Официальный сайт конгресса: http://www.zusammenhalt-staerken.de

более чем в 700 различных местах Германии, в них приняли участие более 5,5 млн человек.

В рамках реставрации значимых мест Реформации государство выделило более 28 млн евро. Согласно оценкам, церковные средства составили (в зависимости от вида деятельности) лишь 20-30% общих расходов на мероприятия, проведенные в рамках декады Лютера; государство (федеральный центр и земли, а также национальные общественные институты) выделило за этот период более 250 млн евро[26].

Протестантско-католический диалог: открытые вопросы

В последние годы в Германии нередко говорили об «экуменической усталости» или «экуменическом ледниковом периоде», поэтому Евангелическая церковь предприняла в 2017 г. попытку осуществить новый «экуменический прорыв». Маргот Кессманн, официальный посланник юбилея, отметила по итогам его празднования: «Этот юбилей войдет в историю как по-настоящему экуменический и открытый миру»[27]. Действительно, он стал уникальным многогранным событием, в рамках которого тематика Реформации получила новое звучание, став важным информационным поводом практически для всех немецких СМИ.

Однако торжества продемонстрировали и ряд проблем в области современного экуменического диалога между католиками и протестантами. Многочисленные церковные документы[28], принятые в ходе подготовки и празднования юбилея Реформации, свидетельствуют о достижении согласия по ряду важных вопросов, однако одновременно демонстрируют сложности совместного разрешения действительно разделяющих тем (прежде всего экклезиологических и сакраментологических — понимание природы церковной иерархии, вселенское первенство в церкви, рукоположение женщин и др.). Ряд совместных проектов, призванных

26. “Kosten der Lutherdekade 2008–2017”, *Forschungsgruppe Weltanschauungen in Deutschland,* 31.10.2016 [https://fowid.de/meldung/kosten-lutherdekade-2008-2017, accessed on 01.11.2018].

27. “Margot Käßmann: Das Reformationsjubiläum wird in die Geschichte eingehen. Prominente Protestanten weisen Kritik an den Feiern zum 500. Reformationsjubiläum zurück”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 07.09.2017 [https://www.ekd.de/kaessmann-weist-kritik-am-reformationsjubilaeum-zurueck28259.htm, accessed on 01.11.2018].

28. См. полный список: Oeldemann, J. (2018) *Ökumene nach 2017… Auf dem Weg zur Einheit?*, pp. 111–116. Paderborn: Bonifatius Verlag.

представить сближение двух церквей, одновременно подчеркивают и существующие нерешенные вопросы. Например, совместная презентация различных переводов Библии указала и на отсутствие единого текста: лютеране продолжают использовать пересмотренный перевод Лютера, католики — т.н. «Единый перевод» (*Einheitsübersetzung*), который на протяжении нескольких десятилетий реализовывался как совместный экуменический проект, однако в итоге не смог стать таковым ввиду отказа Евангелической церкви продолжать совместную работу над ним в 2005 г.[29] Юбилей вызвал множество экуменических ожиданий, в том числе и слишком завышенных, не все из которых оправдались: так, Маргот Кессман в 2012 г. выражала надежду на то, что Рим снимет анафему с Мартина Лютера и восстановит евхаристическое общение между двумя церквами к юбилейному году[30]. Однако подобных эпохальных решений принято не было; более того, в рамках торжеств папа Франциск в 2017 г. посетил не Германию, а исторически более нейтральную Швецию.

Юбилей еще раз обозначил существование двух различных экуменических подходов: католической экклезиологической модели «видимого единства» и евангелической модели «примиренного различия». Первая из них базируется на трех традиционных католических критериях единства (в вере, таинствах и иерархии), подтвержденных документами II Ватиканского собора[31]. Вторая выразилась в «Лойенбергском соглашении» 1973 г., открывшем возможность евхаристического общения и взаимного признания различных ветвей протестантизма (лютеране, реформаты, методисты) без необходимости предварительного достижения ими единства по всем вероучительным вопросам. Характерно, что множественность христианских конфессий, к которой привела Реформация, рассматривается евангелической стороной не как проблема, но в значительной мере как достижение и необратимое следствие событий XVI в. О таком подходе свидетельствует, например, официальный текст «Оправдание и свобода. 500 лет Реформации — 2017 г.» Евангелической церкви в Германии, отмечающий, что «уже новозаветный канон об-

29. “Evangelische Beteiligung an der ‚Einheitsübersetzung‘ der Bibel nicht mehr möglich”, *Evangelische Kirche in Deutschland,* 08.09.2005 [https://www.ekd.de/pm163_2005_einheitsuebersetzung.htm, accessed on 01.11.2018].

30. “Käßmann fordert Rücknahme der Exkommunikation Luthers”, *Katholische Nachrichten,* 27.12.2012 [http://www.kath.net/news/39457, accessed on 01.11.2018].

31. Lumen gentium 14, Orientalium Ecclesiarum 2.

основывает не только единство церквей, но ... и множественность церквей и конфессий», поэтому церкви Реформации являются «частью легитимной, соответствующей Писанию плюрализации христианской церкви»[32]. Очевидно, что в этой перспективе вопрос о видимом единстве христиан, которым интенсивно занималось экуменическое движение в начале своего существования, уже не является первостепенно важным. Одновременно такой подход хорошо вписывается в плюралистическо-релятивистскую парадигму постмодерна, где вопрос об абсолютной истине просто не стоит, а пытающиеся говорить о ней навлекают на себя обвинения в фундаментализме и тоталитаризме — хотя движущим фактором всех дискуссий XVI в. был именно поиск богословской истины, который теперь нередко просто выносится за скобки диалога. Опасность недооценки этой основополагающей проблемы описывает кардинал Курт Кох:

> Если экуменические партнеры не имеют перед глазами общей цели, но совершенно по-разному понимают сущность единства церкви, возникает большая опасность их движения в разных направлениях, после чего они, возможно, обнаруживают еще большее отдаление друг от друга. Эта опасность в прошедшие десятилетия никоим образом не уменьшилась, поскольку между различными церквами и церковными сообществами до сих пор не было достигнуто действительного надежного согласия о цели экуменического движения, а прежние соглашения по отдельным темам частично были вновь поставлены под вопрос[33].

Активно используемый в современном официальном экуменизме метод «дифференцированного консенсуса» стремится достичь согласия по основным положениям, одновременно обозначая различия в позициях сторон (как это демонстрирует, например, «Совместная декларация об оправдании»). Однако при этом открытым остается вопрос о допустимых границах существующих различий — как догматических, так и этических. Например, совместный юбилей Реформации дал новый импульс к обсужде-

32. *Rechtfertigung und Freiheit. 500 Jahre Reformation 2017. Ein Grundlagentext des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland* (2015), p. 99. Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus.

33. Koch, K. (2017) “Lob der Vielfalt — Gerät den christlichen Kirchen die Einheit aus dem Blick?”, in S. Kopp, W. Thönissen (eds.) *Mehr als friedvoll getrennt? Ökumene nach 2017*, p. 16. Freiburg i.B.: Herder.

нию в Германии вопроса о возможности допуска к евхаристии супругов, состоящих в конфессионально смешанных браках. Если в рамках современной евангелической экклезиологии этот вопрос решается положительно, то католическая позиция более рестриктивна ввиду существенных различий в сакраментологии. Немецкая епископская конференция в феврале 2018 г. опубликовала документ, который ввиду пастырской необходимости разрешал такой допуск в исключительных случаях (за него проголосовало 2/3 ее членов). Однако часть епископата, несогласная с этим подходом, обратилась в Конгрегацию по делам вероучения, которая отметила, что эта проблема имеет общецерковное значение и поэтому не может быть решена на уровне одной национальной епископской конференции; эту позицию поддержал и папа Франциск[34].

Спорным этическим вопросом стало принятие в Германии закона о легализации однополых браков в 2017 г. (под условным названием «Брак для всех»), на который негативно отреагировала Немецкая епископская конференция и который приветствовала Евангелическая церковь в Германии. Говоря об этой стороне проблемы, Кельнский архиепископ Райнер Велки отметил: «При всей радости о взаимном уважении, о богословских соглашениях и совместно реализуемых проектах в области благотворительности и образования, честный итог включает в себя также откровенное выражение вопросов и тревог… Мне кажется, что [между католиками и протестантами] существует все больше разногласий в вопросах морали и социальной этики». Помимо легализации однополых браков, он упоминает различия в позициях по вопросам абортов, эвтаназии и развода. В итоге архиепископ делает вывод: ранее существовавший консенсус вновь становится хрупким», ведь «если из Евангелия нельзя вывести обязательную этику, тогда необходимо честно вести речь о принципиальном этическом различии между двумя конфессиями»[35].

34. “Kommunionempfang für nichtkatholische Ehepartner? Chronologie einer Debatte”, *Domradio.de — Katholische Nachrichten* 03.05.2018 [https://www.domradio.de/themen/vatikan/2018-05-03/kommunionempfang-fuer-nichtkatholische-ehepartner, accessed on 01.11.2018].

35. “Erzbischof Woelki: Zunehmend ethische Differenzen zwischen Kirchen”, *Evangelische Pressedienst,* 25.09.2017 [https://www.epd.de/landesdienst/landesdienst-südwest/erzbischof-woelki-zunehmend-ethische-differenzen-zwischen-kirchen, accessed on 01.11.2018].

Экуменизм как церковная стратегия в секулярном обществе

Торжества 2017 г. прошли в совершенно новой ситуации, когда религиозный ландшафт Германии быстро меняется ввиду секуляризационных и миграционных процессов: Римско-католическая и Евангелическая церкви, к которым принадлежат 28,5% и 26,5% населения соответственно, теряют своих членов (36,2% не принадлежат ни к какой религии или церкви), а государственная политика по приему беженцев ставит ислам (к которому относятся уже 4,9% населения) в совершенно новое положение[36]. Поэтому речь идет уже не просто о диалоге двух «церквей большинства», но об их будущем в стремительно секуляризирующемся обществе, граждане которого все меньше связаны с церковными институтами. Так, евангелический и католический епископы Саксонии в своем совместном заявлении по случаю юбилея Реформации особо подчеркнули: «Мы живем в регионе, в котором более 70% населения не принадлежит никакой церкви. Ситуацию осложняет то, что религиозный язык многим непонятен. Это значительное отсутствие ориентиров проявляется и во встрече с другими религиями»[37]. Такое положение дел отразилось и на количественных показателях юбилея, которые не оправдали планов организаторов: так, в заключительном богослужении Кирхентага вместо ожидавшихся 200 тыс. участников присутствовало ок. 120 тыс. человек, а «Всемирную выставку Реформации» посетили 294 тыс. человек, что оказалось намного меньше запланированного числа[38].

Поэтому экуменизм для католиков и лютеран становится в определенной мере «антикризисной стратегией» выживания в секулярном обществе. При этом он приобретает и ряд новых

36. “Religionszugehörigkeiten in Deutschland 2016”, *Forschungsgruppe Weltanschauungen in Deutschland,* 04.09.2017 [https://fowid.de/meldung/religionszugehoerigkeiten-deutschland-2016, accessed on 01.11.2018].

37. Gemeinsames Wort zum Reformationsgedenken 2017. Evangelisch-Lutherische Landeskirche Sachsens und Bistum Dresden-Meißen, *Der Sonntag. Wochenzeitung für die Evangelisch-Lutherische Landeskirche Sachsens,* 06.01.2017 [https://www.sonntag-sachsen.de/sites/default/files/gemeinsames_wort_zum_reformationsgedenken.pdf, accessed on 01.11.2018].

38. “Reformationsausstellung: Weniger Besucher als erwartet”, *Katholische Kirche in Deutschland — katholisch.de,* 08.09.2017 [https://www.katholisch.de/aktuelles/aktuelle-artikel/reformationsausstellung-weniger-besucher-als-erwartet, accessed on 01.11.2018].

особенностей: в отличие от традиционной богословской повестки дня на первый план выходят такие базовые общественные ценности, как толерантность, права человека, свобода, демократия и т.п. Именно поэтому в рамках юбилейных торжеств особый акцент был сделан на исторических, политических и культурных составляющих Реформации, важных для современного общества. Вопросы, разделившие западное христианство в XVI в., непонятны современному человеку, зачастую имеющему неполный или эклектичный образ той конфессии, к которой он принадлежит[39]. Тем самым к формированию содержательной программы диалога подключается новый актор — современное общество с его собственной повесткой дня, в котором догматические различия рассматриваются как нечто устаревшее и архаичное. Характерно, что во время праздничного акта в замковой церкви Виттенберга 31 октября 2017 г. Ангела Меркель в своей речи сделала главный акцент на толерантность, которая с ее точки зрения является важнейшей предпосылкой надлежащего развития общества и сохранения его единства. Именно эту категорию она назвала определяющей для современной европейской идентичности: «Мы научились тому, что толерантность — это душа Европы. Она — основной принцип любого открытого общества», что особенно важно в глобальном мире, где «признание плюральности, встреча с гетерогенностью, а также религиозное и культурное многообразие становятся центральным вызовом». Одновременно бундесканцлер обозначила и ее границы: «толерантность заканчивается там, где пренебрегают конституционно гарантированными ценностями свободы и правами человека»[40]. Очевидно изменение парадигмы: если ранее ряд христианских политиков в Германии говорил о христианстве как о «душе Европы», то теперь на его место становятся концепции толерантности, религиозной

39. Так, 61% протестантов в Германии полагает, что спасение человека осуществляется через веру и добрые дела (что противоречии лютеранскому принципу *sola fide*), а 78% из них полагает, что вероучение католиков и протестантов скорее схоже, чем отлично друг от друга. См.: “Umfrage: Protestanten sind katholischer als gedacht”, *Katholische Kirche in Deutschland*

— *katholisch.de,* 31.08.2017 [https://www.katholisch.de/aktuelles/aktuelle-artikel/umfrage-protestanten-sind-katholischer-als-gedacht, accessed on 01.11.2018].

40. Rede von Bundeskanzlerin Merkel im Rahmen des 500. Jahrestages der Reformation am 31. Oktober 2017 in der Lutherstadt Wittenberg, *Die Bundesregierung,* 31.10.2017 [https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/rede-von-bundeskanzlerin-merkel-im-rahmen-des-500-jahrestages-der-reformation-am-31-oktober-2017-in-der-lutherstadt-wittenberg-466600, accessed on 01.11.2018].

мультикультурности и т. д. Тем самым протестантско-католический экуменизм в значительной мере секуляризируется, а его будущее может зависеть от дальнейшего общественного развития с его новыми вопросами и проблемами, встающими перед лицом христианских церквей.

Безусловно, экуменическая ситуация в Германии значительным образом отличается от других стран мира. Численный паритет двух крупнейших церквей делает их значительными общественными силами, а страна самого большого раскола в истории западного христианства стремится продемонстрировать пример в достижении единства по широкому кругу вопросов. Юбилей завершился, и сразу же после него начали звучать голоса надежды на то, что следующим годом нового «экуменического прорыва» может стать 2030 г., когда будет праздноваться 500-летие Аугсбургского исповедания, последней серьезной богословской попытки эпохи Реформации спасти единство западной церкви[41]. По итогам прошедших торжеств председатель Совета Евангелической церкви в Германии епископ Бердфорд-Штром выразил надежду на появление нового «поколения 2017 г.», которому «год юбилея Реформации даст новый импульс к вере»[42]. Насколько оправданны эти ожидания, покажет будущее — в том числе и то, как будет праздноваться следующий юбилей.

Библиография / References

"Archbishop marks agreement with Catholic and Lutheran Churches on 500th Anniversary of the Reformation", *The Archbishop of Canterbury Justin Welby* 31.10.2017 [https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-marks-agreement-catholic-and-lutheran-churches-500th-anniversary-reformation, accessed on 01.11.2018].

"Aufbruch der ‚Generation 2017'", *Evangelisch-Lutherische Kirche in Bayern* 29.05.2017 [https://www.bayern-evangelisch.de/wir-ueber-uns/kirchentag-abschluss.php, accessed on 01.11.2018].

Bedford-Strohm, H. (2017) "Predigt am Reformationstag 2017 in der Wittenberger Schlosskirche", *Evangelische Kirche in Deutschland* 31.10.2017 [https://www.ekd.de/heinrich-bedford-strohm-predigt-reformationstag-30033.htm, accessed on 01.11.2018].

41. "Protestanten nennen 2030 als Zielmarke für ökumenischen Durchbruch", *Evangelische Kirche in Deutschland* 11.11.2017 [https://www.ekd.de/protestanten-nennen-2030-als-zielmarke-fuer-oekumene-30500.htm, accessed on 01.11.2018].

42. "Aufbruch der ‚Generation 2017'", *Evangelisch-Lutherische Kirche in Bayern* 29.05.2017 [https://www.bayern-evangelisch.de/wir-ueber-uns/kirchentag-abschluss.php, accessed on 01.11.2018].

"Bedeutender Schritt zur Versöhnung der Kirchen. Gemeinsame Botschaft zum Abschluss der ökumenischen Pilgerreise ins Heilige Land", *Evangelische Kirche in Deutschland* 21.10.2016 [https://www.ekd.de/pm145_2016_gemeinsame_botschaft_zum_abschluss_der_pilgerreise.htm, accessed on 01.11.2018].

Briefwechsel zwischen Kardinal Marx und Ratsvorsitzendem Bedform-Strohm, *Evangelische Kirche in Deutschland* 29.06.2015 [https://www.ekd.de/ekd_de/ds_doc/pm114_briefwechsel_reformationsjubilaeum.pdf, accessed on 01.11.2018].

Carbonnier-Burkard, M. (2014) "Die Reformationsjubiläen: Protestantische Konstruktionen (17.-20. Jahrhundert)", in P. Bosse-Huber, S. Fornerod, Th. Gundlach, G.W. Locher (eds.) *500 Jahre Reformation. Bedeutung und Herausforderungen. Internationaler Kongress der EKD und des SEK auf dem Weg zum Reformationsjubiläum 2017 vom 6. bis 10. Oktober 2013 in Zürich*, pp. 217-235. Zürich: Evangelische Verlagsanstalt.

Charta Oecumenica Socialis, *Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg* 01.02.2017 [http://www.dicvfreiburg.caritas.de/cms/contents/dicvfreiburg.caritas/medien/dokumente/verband/charta-oecumenica-so1/charta_oecumenica_sozialis_internet.pdf?d=a&f=pdf, accessed on 01.11.2018].

"Die Einführung der Lutherbibel 2017", *Deutsche Bibelgesellschaft* 30.10.2016 [https://www.die-bibel.de/ueber-uns/unsere-uebersetzungen/lutherbibel-2017/reformationsjubilaeum/unsere-jahresserie/die-einfuehrung-der-lutherbibel-2017, accessed on 01.11.2018].

Das Reformationsjubiläum im Jahre 2017 — Ein Ereignis von Weltrang. Drucksache 17/6465 der 17. Wahlperiode, *Deutscher Bundestag* 06.07.2011 [http://dip21.bundestag.de/dip21/btd/17/064/1706465.pdf, accessed on 01.11.2018].

"Ein Tag der Hoffnung'. Protestanten und Katholiken feiern Versöhnungsgottesdienst ‚Healing of Memories'", *Evangelische Kirche in Deutschland* 11.03.2017 [https://www.ekd.de/versoehnungsgottesdienst-hildesheim-14202.htm, accessed on 01.11.2018].

"Erzbischof Woelki: Zunehmend ethische Differenzen zwischen Kirchen", *Evangelische Pressedienst* 25.09.2017 [https://www.epd.de/landesdienst/landesdienst-südwest/erzbischof-woelki-zunehmend-ethische-differenzen-zwischen-kirchen, accessed on 01.11.2018].

"Evangelische Beteiligung an der ‚Einheitsübersetzung' der Bibel nicht mehr möglich", *Evangelische Kirche in Deutschland* 08.09.2005 [https://www.ekd.de/pm163_2005_einheitsuebersetzung.htm, accessed on 01.11.2018].

Evangelische Kirche in Deutschland, Sekretariat der Deutschen Bischofskonferenz (eds.) (2016) *Erinnerung heilen — Jesus Christus bezeugen. Ein gemeinsames Wort zum Jahr* 2017. Hannover: Linden-Druck Verlagsgesellschaft.

From Conflict to Communion. Lutheran-Catholic Common Commemoration of the Reformation in 2017. Report of the Lutheran-Roman Catholic Commission for Unity, *Pontifical Council for Promoting Christian Unity* 17.06.2013 [http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/lutheran-fed-docs/rc_pc_chrstuni_doc_2013_dal-conflitto-alla-comunione_en.html, accessed on 01.11.2018].

Gemeinsame Erklärung zur Rechtsfertigungslehre des Lutherischen Weltbundes und der Katholischen Kirche, *Päpstlicher Rat zur Förderung der Einheit der Christen* 31.09.2018 [http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/documents/rc_pc_chrstuni_doc_31101999_cath-luth-joint-declaration_ge.html, accessed on 01.11.2018].

Gemeinsames Wort zum Reformationsgedenken 2017. Evangelisch-Lutherische Landeskirche Sachsens und Bistum Dresden-Meißen, *Der Sonntag. Wochenzeitung für die Evangelisch-Lutherische Landeskirche Sachsens* 06.01.2017 [https://www.

sonntag-sachsen.de/sites/default/files/gemeinsames_wort_zum_reformationsgedenken.pdf, accessed on 01.11.2018].

"Großer Festgottesdienst am Ursprungsort der Reformation. Evangelischer Kirchentag feiert stimmungsvollen Abschluss in Wittenberg", *Evangelische Kirche in Deutschland* 29.05.2017 [https://www.ekd.de/abschluss-kirchentag2017-berlin-wittenberg-23261.htm, accessed on 01.11.2018].

Joint Statement by the Lutheran World Federation and the Pontifical Council for Promoting Christian Unity on the conclusion of the year of the common commemoration of the Reformation, 31st October 2017, *Bulletin of the Holy See Press Office* 31.10.2017 [https://press.vatican.va/content/salastampa/en/bollettino/pubblico/2017/10/31/171031a.html, accessed on 01.11.2018].

"Käßmann fordert Rücknahme der Exkommunikation Luthers", *Katholische Nachrichten* 27.12.201 [http://www.kath.net/news/39457, accessed on 01.11.2018].

Koch, K. (2017) "Lob der Vielfalt — Gerät den christlichen Kirchen die Einheit aus dem Blick?", in S. Kopp, W. Thönissen (eds.) *Mehr als friedvoll getrennt? Ökumene nach 2017*, p. 15—40. Freiburg i.B.: Herder.

"Kommunionempfang für nichtkatholische Ehepartner? Chronologie einer Debatte", *Domradio.de — Katholische Nachrichten* 03.05.2018 [https://www.domradio.de/themen/vatikan/2018-05-03/kommunionempfang-fuer-nichtkatholische-ehepartner, accessed on 01.11.2018].

"Kosten der Lutherdekade 2008–2017", *Forschungsgruppe Weltanschauungen in Deutschland* 31.10.2016 [https://fowid.de/meldung/kosten-lutherdekade-2008-2017, accessed on 01.11.2018].

"Margot Käßmann: Das Reformationsjubiläum wird in die Geschichte eingehen. Prominente Protestanten weisen Kritik an den Feiern zum 500. Reformationsjubiläum zurück", *Evangelische Kirche in Deutschland* 07.09.2017 [https://www.ekd.de/kaessmann-weist-kritik-am-reformationsjubilaeum-zurueck28259.htm, accessed on 01.11.2018].

"Merkel, Obama und das Kind hinter der Grenze", *Evangelische Kirche in Deutschland* 25.05.2017 [https://www.ekd.de/Barack-Obama-im-Gespraech-mit-Bundeskanzlerin-Angela-Merkel-auf-dem-Kirchentag-2017-in-Berlin-am-Brandenburger-Tor-22864.htm, accessed on 01.11.2018].

Oeldemann, J. (2018) *Ökumene nach 2017... Auf dem Weg zur Einheit?* Paderborn: Bonifatius Verlag.

"Ökumenische Bibeltagung: ‚Das Wort — ganz nahe bei dir'. Evangelische und katholische Bibelübersetzungen offiziell überreicht", *Evangelische Kirche in Deutschland* 09.02.2017 [https://www.ekd.de/pm22_2017_oekumenische_bibeltagung.htm, accessed on 01.11.2018].

"Ökumenischer Rückenwind von Papst Franziskus für die deutschen Kirchen. Privat-Audienz beim Papst für eine Delegation der EKD", *Evangelische Kirche in Deutschland* 06.02.2017 [https://www.ekd.de/ekd-delegation-papst-franziskus-rom-audienz-12885.htm, accessed on 01.11.2018].

"Papst Franziskus feiert mit Lutheranern", *Luther 2017—500 Jahre Reformation* 01.11.2016 [https://www.luther2017.de/neuigkeiten/papst-franziskus-feiert-mit-lutheranern, accessed on 01.11.2018].

"Protestanten nennen 2030 als Zielmarke für ökumenischen Durchbruch", *Evangelische Kirche in Deutschland* 11.11.2017 [https://www.ekd.de/protestanten-nennen-2030-als-zielmarke-fuer-oekumene-30500.htm, accessed on 01.11.2018].

Rechtfertigung und Freiheit. 500 Jahre Reformation 2017. Ein Grundlagentext des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland (2015). Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus.

Rede von Bundeskanzlerin Merkel im Rahmen des 500. Jahrestages der Reformation am 31. Oktober 2017 in der Lutherstadt Wittenberg, *Die Bundesregierung* 31.10.2017 [https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/rede-von-bundeskanzlerin-merkel-im-rahmen-des-500-jahrestages-der-reformation-am-31-oktober-2017-in-der-lutherstadt-wittenberg-466600, accessed on 01.11.2018].

"Reformationsausstellung: Weniger Besucher als erwartet", *Katholische Kirche in Deutschland — katholisch.de* 08.09.2017 [https://www.katholisch.de/aktuelles/aktuelle-artikel/reformationsausstellung-weniger-besucher-als-erwartet, accessed on 01.11.2018].

Reformationsjubiläum 2017. Bilanz der Bundesregierung, *Die Bundesregierung* [https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/bilanz-der-bundesregierung-818454, accessed on 01.11.2018].

"Religionszugehörigkeiten in Deutschland 2016", *Forschungsgruppe Weltanschauungen in Deutschland* 04.09.2017 [https://fowid.de/meldung/religionszugehoerigkeiten-deutschland-2016, accessed on 01.11.2018].

"Umfrage: Protestanten sind katholischer als gedacht", *Katholische Kirche in Deutschland — katholisch.de* 31.08.2017 [https://www.katholisch.de/aktuelles/aktuelle-artikel/umfrage-protestanten-sind-katholischer-als-gedacht, accessed on 01.11.2018].

"Weiterer Unterzeichner für Ökumene-Erklärung. Reformierte Kirchen schließen sich der Erklärung zur Rechtfertigungslehre an", *Katholische Kirche in Deutschland — katholisch.de* 05.07.2017 [https://www.katholisch.de/aktuelles/aktuelle-artikel/weiterer-unterzeichner-fur-okumene-erklarung, accessed on 01.11.2018].